



## The Twelfth Workshop on Cantonese

### 第十二屆粵語討論會

**Date:** February 25, 2012 (Saturday)

**Venue:** Conference Room, 2/F Art Museum East Wing,  
Institute of Chinese Studies,  
The Chinese University of Hong Kong

**Theme:** "Sentence" in Cantonese: from a Cross-dialectal  
Perspective

日期：2012年2月25日（星期六）

地點：香港中文大學 中國文化研究所 文物館東翼二樓 會議室

主題：粵語句子的界定：比較研究

Organizer: Linguistic Society of Hong Kong

Co-organizers: TTN Chinese Language Research Centre, Institute of  
Chinese Studies, The Chinese University of Hong Kong  
Research Centre for Cantonese, Department of Chinese  
Language and Literature, The Chinese University of Hong  
Kong

主辦單位：香港語言學學會

協辦單位：香港中文大學 中國文化研究所 吳多泰中國語文研究中心  
香港中文大學 中國語言及文學系 粵語研究中心

(Version 1.0)



## The Twelfth Workshop on Cantonese (WOC-12)

### 第十二屆粵語討論會

"Sentence" in Cantonese: from a Cross-dialectal Perspective

粵語句子的界定：比較研究

Conference Room, 2/F Art Museum East Wing, Institute of Chinese Studies, CUHK

February 25, 2012 (Saturday)

香港中文大學 中國文化研究所 文物館東翼二樓 會議室

2010年2月25日(星期六)

Time 時間	Speakers 講者	Titles 題目
<b>Session 1</b>		
2:00pm – 2:40pm	鄧思穎 香港中文大學	從“句子、小句”的劃分看粵語稱呼語和嘆詞的句法地位
2:40pm – 3:20pm	歐陽偉豪 香港中文大學	誰決定句子：語意還是句法？
3:20pm – 4:00pm	張欽良、陳藝媛 香港中文大學	粵語“易位句”和“重複句”的定界問題
4:00pm – 4:30pm	<b>Coffee Break 茶歇</b>	

<b>Session 2</b>		
4:30pm – 5:10pm	林華勇、吳雪鈺 中山大學	廉江粵語的句末語氣助詞與語調的關係探討
5:10pm – 5:50pm	Kwan Hin CHEUNG The Hong Kong Polytechnic University	Pitch Contour of Cantonese Monosyllabic Sentences
5:50pm – 6:30pm	Thomas H.-T. LEE 李行德 The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學	討論會總評

\*\*The papers in Chinese will be presented in Cantonese or in Putonghua. There will be 25-minutes for each presentation plus 15 minutes for discussion.

\*\*中文論文以粵語或普通話報告。每篇論文的報告時間為二十五分鐘，之後有十五分鐘發問和討論。

Website 網頁：[www.lshk.org](http://www.lshk.org)

## Table of Contents 目錄

<b>AU YEUNG, Ben 歐陽偉豪</b>	<b>4</b>
誰決定句子：語意還是句法？	
<b>CHEUNG, Kwan Hin 張群顯</b>	<b>6</b>
Pitch Contour of Cantonese Monosyllabic Sentences	
<b>CHEUNG, Lawrence &amp; CHEN Yiyuan 張欽良、陳藝媛</b>	<b>8</b>
粵語“易位句”和“重複句”的定界問題	
<b>LIN, Huayong &amp; WU Xueyu 林華勇、吳雪鈺</b>	<b>10</b>
廉江粵語的句末語氣助詞與語調的關係探討	
<b>TANG, Sze-Wing 鄧思穎</b>	<b>11</b>
從“句子、小句”的劃分看粵語稱呼語和嘆詞的句法地位	
<b>Directions and CUHK Maps 路線指引、中大地圖</b>	<b>13</b>
<b>Time Table of CUHK School Bus 校巴時間表</b>	<b>14</b>
<b>Information for Visitors 訪客資訊</b>	

## 誰決定句子：語意還是句法？

歐陽偉豪

香港中文大學 中國語言及文學系

benjamin@cuhk.edu.hk

本文的目的是以動詞補語、“嘅”字結構作為例子，描述兩者在粵語口語裏如何體現為「句子」，從而討論界定“句子”的理論問題。

挑選這兩個範疇的原因是文獻，如張洪年(2007)、Matthews & Yip(1994)，較少分析其構成所謂“句子”的條件。根據張洪年(2007:269)，句子“是話語的單位。不論長短，只要能單獨使用，表達一定的意思，就是一個句子”，而小句是“不屬於主謂形式的句子”。

一、有些補語，需要後面多一個謂語句，前後兩部分才成為完整的句子，例如：

[動詞+著]：

- (1) 住著喺你隔離，\*（真係冇陰功）。（歐陽偉豪 2008）
- (2) 教著呢啲學生，\*（真係冇嘢講）。
- (3) 畀著老闆，\*（一早炒咗你）。（羅奇偉 2011）

[動詞+住 / 得 / 開]：

- (4) 你炒開啲菜，\*（就蒸埋條魚）。（歐陽偉豪2001）
- (5) 我唱住歌\*（跳舞）。
- (6) 佢燙得啲衫嚟\*（你就炒好碟牛肉）。（單韻鳴2010）

上述例子，後面要多加一個謂語，意思才完成，句子才完結。究竟只用〔動詞+補語〕這前半部，令到意思不完整才有句子不完整的感覺，還是令句法有缺陷而導致有意思不完整的感覺？

二、“回答問句時，假如只用一個名詞語(nominal expressions)，這就是小句”（張洪年 2007：273），可是當名詞含“嘅”字結構時，有時在話語中較難決定某名詞短語是否已經完結，而成為一個完整的小句，因為“嘅”字可重複(recursive)再用。例如：

- (7) 甲：“你諗緊啲乜？”  
乙：“我嘅書包……嘅拉鏈……嘅顏色”

理論上，“嘅”字可一路用下去，該名詞短語不知何時完結。但實際上，“嘅”字是否真的可以不停地“嘅”下去呢？請看：

(8) 我嘅書包嘅拉鏈嘅顏色嘅深淺（嘅??）<sup>1</sup>

“顏色”還可後加“嘅+深淺”，但“深淺”之後似乎不可再往下“嘅”。這個停頓似乎是語意剎停“嘅”字這個重複結構重複下去。

綜上所述，在話語裏句子完整與否的感覺，究竟是意思促成的還是句法促成的？

**參考文獻**（節錄，依粵拼排列）：

歐陽偉豪。2001。廣州話的“開、住、得”與複句的時間關係。香港語言學學會 - 粵語討論會 (WOC-2)：動詞補語。香港理工大學。

歐陽偉豪。2008。《粵講粵法》。明窗出版社。

羅奇偉。2011。粵語“畀”表假設連詞用法的特點及其語法化歷程。第十六屆國際粵方言研討會。

單韻鳴。2010。廣州話用作連接成份的“得嚟”及其他。第十五屆國際粵方言研討會。

張洪年。2007。《香港粵語語法的研究》。香港中文大學出版社。

---

<sup>1</sup> Tommy Leung（私人通信）

# Pitch Contour of Cantonese Monosyllabic Sentences

Kwan Hin CHEUNG

Department of Chinese and Bilingual Studies

The Hong Kong Polytechnic University

ctkhcheu@polyu.edu.hk

Intonation and sentence-final particle (SFP) are two importance cues for sentence recognition in Cantonese. The two are brought closer together in a sentence-final phenomenon where the last syllable has additional pitch contour appended to the contour realizing the intrinsic tone of that syllable. Unlike Mandarin, the bulk of intonation signals in Cantonese rest with the last syllable. It would be interesting and wise to look at the pitch behavior of monosyllabic sentences in Cantonese. The following table shows a collection of such items or frames, with pitch contour described. The table is followed by a list of explanatory notes.

Tone	Content word				Dummy	Interjection				
	Yes!		Yes, yet...		Command!	Echo?	Mono-segment		Multi-segment	
	[]+↘		[]+↗		[]+↘	[]+↑				
	Verb	Adj	Verb	Adj			m	o	Others	Devoiced
55:	跟	高	跟	高	跟	丁		aa1+↗		
(53:)	x	x	x	x	x	x	m↘		嘩/嘍/唏	
25:	走	矮	走	矮	走	丙	(e→)m2+↗	o2	haa/wai/ wei2	
33:	去	瘦	去	瘦	去	甲	(o→)m3+↘	o3	wai3	
21:	留	肥	留	肥	彈	王			hei/haai4+↗	syu
23:	買	軟	買	軟	咬	卯	(je→)m5+↘	o5	ce/hei5,	
22:	賣	硬	賣	硬	噏	戊	(o→)m/ng6+↘	o6		

Yes!: A crisp positive reply to the question “你 Verb, 唔 Verb, 呀?” or “佢 Adj, 唔 Adj 㗎?”

Yes, yet...: A positive reply to the above sentence with hint that the replier has reservation on something despite the positive reply.

Echo?: A question in response to a sentence heard (or read) in the form of repeating part of that sentence.

[]: The morpho-syllable in question.

[]+↘ Word said with post-tone sharp fall, syllable lengthening common but not obligatory.

[]+↗ Word said with post-tone rise-fall emphasizing the peak, syllable lengthening obligatory.

[]+↘ Word said with post-tone moderate fall, usually without syllable lengthening.

[]+↑ Morpho-syllable said with post-tone rise, syllable lengthening common but not obligatory.

aa1+↗ Slight rise after aa1. aa1+↗. 你仲惡人先告狀!

m↘ Fall after m1, resembling the uncommon falling allo-tone of Tone 1. m↘. 有 ging2gwang2.

e/m2+↗ Rise after e/m2 above the ceiling of normal pitch range. m2+↗. 點解咁嘅?

o/m3+↘ Fall after o/m3. m3+↘. 我而家明喇。

hei4+↗ Slight rise-fall after hei4. hei4+↗. 咪亂噏!

je/m5+↘ Fall after je/m5. “送畀我吓!” “m5+↘. 真係唔制呀!”

m/ng6+↘ Slight fall after m/ng6. “食飯喇!” “ng6+↘”

The above shows that the frames for content words and for dummies on

one side and interjections on the other side exhibit somewhat different pitch patterns. The recurrent nature (in terms of both signifier-signified coupling and their applicability to all six tones ) of the four post-tone “contours” for content words and dummies render them functionally and position-wise comparable to SFP, with the crucial difference that they do not have intrinsic segments of their own; hence their possible treatment as segment-less SFPs. For interjections, while the non-recurrent nature of the appended contours render them impossible to be treated as SFPs, it would still be worthwhile to see how they relate to the four SFP-like post-tone contours.



## 粵語“易位句”和“重複句”的定界問題

張欽良、陳藝媛

香港中文大學 語言學及現代語言學系

yllcheung@cuhk.edu.hk, karenliyuan@yahoo.cn

本文討論粵語口語中涉及易位現象的句子定界問題。粵語句末助詞經常被看為句子結尾。易位現象卻似乎是一個例外，如(1-4)。以往分析(趙元任 1979, 陸儉明 1982, Packard 1986)主要集中於“易位句”(1-2)。分析雖然不一，但普遍假設句末助詞前後兩部分同屬一句子，下稱“同句論”。較少討論的是另一種相類似但帶有重複成分的易位現象(趙元任 1979, 孟琮 1982)，本文稱為“重複句”，如(3-4)加底線部分。

- 易位句: (1) 好好技術㗎，其實都。 (=其實都好好技術㗎。)  
(2) 重點出擊㗎，我知道阿 Louis。 (=我知道阿 Louis 重點出擊㗎。)
- 重複句: (3) 我真係好唔滿意㗎，真係。  
(4) 淨係去過美國旅行㗎，淨係。

本文嘗試探討兩個相關問題。

### (A) 在“易位句”和“重複句”中，句末助詞前後兩部分應否分析為同一句？

我們會先檢視 Cheung (2009) 易位句同句論的理據，這包括“淨係”測試、“到底”測試和“從來”測試。這幾個測試都涉及到加底線部分統制(c-command)句末助詞前面部分。

- (6) 你聽日會去邊度呀，到底？  
(7) 佢唔鍾意食芹菜㗎，從來都。

討論重點是把以上幾個測試應用到重複句，如(8)，(9)。

- (8) 你會去邊度呀，你到底？  
(9) 佢唔鍾意食芹菜㗎，從來都。

我們發現在重複句中，句末助詞後面部分也可以統制句末助詞前面部分，故此，我們認為同句論也可以應用在重複句。句末助詞在易位句和重複句都不是句末標記。

(B) “易位句”和“重複句”是否屬於同一類型的句子？

學者以往很多時候認為“易位句”和“重複句”是同一類（孟琮 1982，陸鏡光 2004）。但除了語音和語感外，證據不是太多。我們會提兩點說明“易位句”和“重複句”的共通點。第一是上面提及的統制關係。第二，從語料分析我們發現“易位句”和“重複句”的後面部份十分相似。

**參考文獻**

- 陸儉明。1982。漢語口語語法裏的易位現象。《中國語文》3。
- 陸鏡光。2004。說延伸句。載《慶祝中國語文創刊 50 周年學術論文集》。商務印書館。
- 孟 琮。1982。口語裏的一種重複：兼談易位。《中國語文》3。
- 趙元任。1979。《漢語口語語法》。商務印書館。
- Cheung, Y. L. 2009. Dislocation focus construction in Chinese. *JEAL* 18 (3) : 197-232.
- Packard, J.L. 1986. A left-dislocation analysis of ‘afterthought’ sentences in Peking Mandarin. *Journal of the Chinese Language Teachers’ Association* 21 (3): 1-12.

# 廉江粵語的句末語氣助詞與語調的關係探討

林華勇、吳雪鈺

中山大學 中國語言文學系

limhuayong@gmail.com, ayudoublev@qq.com

以往的研究證明，句末語氣助詞（以下簡稱“語氣詞”）和句子的語調之間的關係難以割離。如趙元任（1933）認為單字聲調與語調的關係是“疊加”（addition）關係，包括“合併疊加”（simultaneous addition）和“後續疊加”（successive addition）兩種。麥耘（1998）進一步認為廣州話語氣詞的語調還有“覆蓋疊加”的形式。近些年越來越多的學者強調語氣詞與語調之間形式和功能方面的研究，如麥耘（2006）、彭小川（2006）等。然而此方面的研究成果還不多，其主要原因可能是語氣詞和語調本來就難以捉摸，現在要把兩者結合在一起研究，就難上加難了。但此類研究對弄清語氣詞、句類、句子語調等方面的“糾紛”、理順它們之間的關係都很有必要，因而應努力嘗試。

本文以廉江粵語為研究對象，借助實驗語音軟件，從單字聲調與語氣詞音高的差異、疑問語調與非疑問形式之間的關係、語氣詞後附加不同音高的“啊”等方面出發，探討語氣詞、疑問句和句子語調之間的關係。本文試圖通過建立最小“對比項”進行替換、比對的辦法，弄清廉江粵語的語調類型和功能。

## 參考文獻

- 林華勇。2005。廣東廉江方言助詞研究，中山大學博士論文。
- 麥 耘。1998。廣州話語調說略。《廣州話研究與教學》第3輯，廣州：中山大學出版社。
- 麥 耘。2006。廣州話疑問語氣系統概述。《開篇》第25號，東京：東京好文出版社。
- 彭小川。2006。廣州話是非問研究。《暨南學報》第4期。
- 張洪年。2007。《香港粵語語法的研究》（增訂本）。香港：中文大學出版社。
- 趙元任。1933。中國字調跟語調。《中國現代學術經典·趙元任卷》。石家莊：河北教育出版社（1996）。
- 趙元任。1968。A Grammar of Spoken Chinese. Berkeley: University of California Press。中譯本：趙元任（1980）《中國話的文法》，丁邦新譯，香港：中文大學出版社。

## 從“句子、小句”的劃分看粵語稱呼語和嘆詞的句法地位

鄧思穎

香港中文大學 中國語言及文學系

swtang@cuhk.edu.hk

漢語句子的定義是漢語語法學研究的一個重要課題。不過，目前常見的定義，往往有值得斟酌之處，需要我們小心審視，並作重新分析。朱德熙（1982）的《語法講義》認為“句子是前後都有停頓並且帶着一定的句調表示相對完整的意義的語言形式”，黃伯榮、廖序東編（2007）的《現代漢語》認為“句子是具有一個句調、能夠表達一個相對完整的意思的語言單位”，張洪年（2007）的《香港粵語語法的研究》認為句子是“說話的單位，前後以停頓（*pause*）為界，所以一般都認為是最大的自由語式（*form*）”、“句子是話語的單位。不論長短，只要能單獨使用，表達一定的意思，就是一個句子”。就這些定義而論，我們怎樣決定甚麼是“相對完整的意義、意思、一定的意思”？怎樣界定句子的“停頓”？

在本文的討論裏，我們首先把“句子”（*sentence*）和“小句”（*clause*）這兩個概念區分開來，並且把小句定義為表達時間意義和句類的主謂結構，帶上語氣的小句則定義為句子（鄧思穎 2010）。在形式上，小句由標句詞短語“*CP*”組成，而句子則由語氣詞短語“*FP*”組成。在這個理論假設的基礎上，本文探討所謂稱呼語和具有呼應功能的嘆詞能不能獨立成句的問題。

表面上，稱呼語和嘆詞都不是由主謂結構構成，也不能被分解主謂結構，似乎缺乏成為句子的理據。然而，朱德熙（1982）按照句子的功能明確地把句子劃分為陳述句、疑問句、祈使句、感嘆句、稱呼句五類，稱呼語能獨立成句，成為句類之一，如“老王！”。黃伯榮、廖序東（2007）也把稱呼語、感嘆語等分析為“獨立語”，而且可以成“獨立句”。按照他們的講法，無論獨立語還是獨立句，都與前後的句法成分不發生語法關係。張洪年（2007）在討論粵語語法問題時，認為嘆詞是“詞類中唯一永遠自由獨用的詞，他不會和別的詞結合在一起，永遠獨自成句”，例如用作呼應的“喂、哦”。假如他們的觀點是正確的話，所謂“稱呼句、獨立句”則與本文對句子的定義不符。

本文將利用粵語語料，論證稱呼語和嘆詞是組成句子的一個部份，而並非獨立的句子。按照句法上的分析，稱呼語和嘆詞位於小句之上，處於句法結構較高的功能詞短語之內。在製圖理論（*cartographic approach*）的框架下，我們假設稱呼語和嘆詞按照不同的類型投射在不同層次的語氣詞短語，並形成特定的詞序。我們希望通過本文的討論，探索句子最邊緣成分的句法結構，找出一些我們

過去沒有注意的現象，並朝向為漢語句子提出清晰定義的目標邁出一小步。

### 參考文獻

鄧思穎。2010。《形式漢語句法學》。上海：上海教育出版社。

黃伯榮、廖序東。2007。《現代漢語》（增訂四版）。北京：高等教育出版社。

張洪年。2007。《香港粵語語法的研究（增訂版）》。香港：中文大學出版社。

朱德熙。1982。《語法講義》。北京：商務印書館。

## Directions and CUHK Maps 路線指引、中大地圖

The Conference Room, the venue of WOC-12, is on the second floor of the Art Museum East Wing, Institute of Chinese Studies (ICS). You can reach the conference site by shuttle bus (CUHK school bus). The shuttle buses stop at the University bus station near the University MTR Station (Exit A or B). Take the shuttle bus to “New Asia College”. Alight at Sir Run Run Shaw Hall (i.e. the second stop) in the Central Campus and proceed to the University Mall. Enter through the main entrance, which is facing towards Pi Ch’iu Building, and take the elevator to the second floor.

「第十二屆粵語討論會」在中國文化研究所文物館東翼二樓的會議室舉行。前往研討會場地，可乘搭中大校巴。校巴總站位於大學港鐵站(A或B出口)的旁邊。請選搭前往「新亞書院」的校巴，在大學本部的邵逸夫堂站(第二個站)下車，並向百萬大道方向前行。請從文物館東翼的正門(朝向碧秋樓)進入大樓，在大堂乘搭升降機到二樓。



University Mall 百萬大道



Art Museum East Wing 文物館東翼



Main Entrance 正門





## Time Table of CUHK School Bus 校巴時間表

[http://www.cuhk.edu.hk/transport\\_unit/](http://www.cuhk.edu.hk/transport_unit/)

## Information for Visitors 訪客資訊

For the information of transportation, facilities and services on campus, please visit the website below.

有關校園交通、設施和服務等資訊，請瀏覽以下的網頁。

<http://www.cuhk.edu.hk/english/university/visitors.html>